



CUADERNOS DE TRABAJO
DEL
CECHIMEX

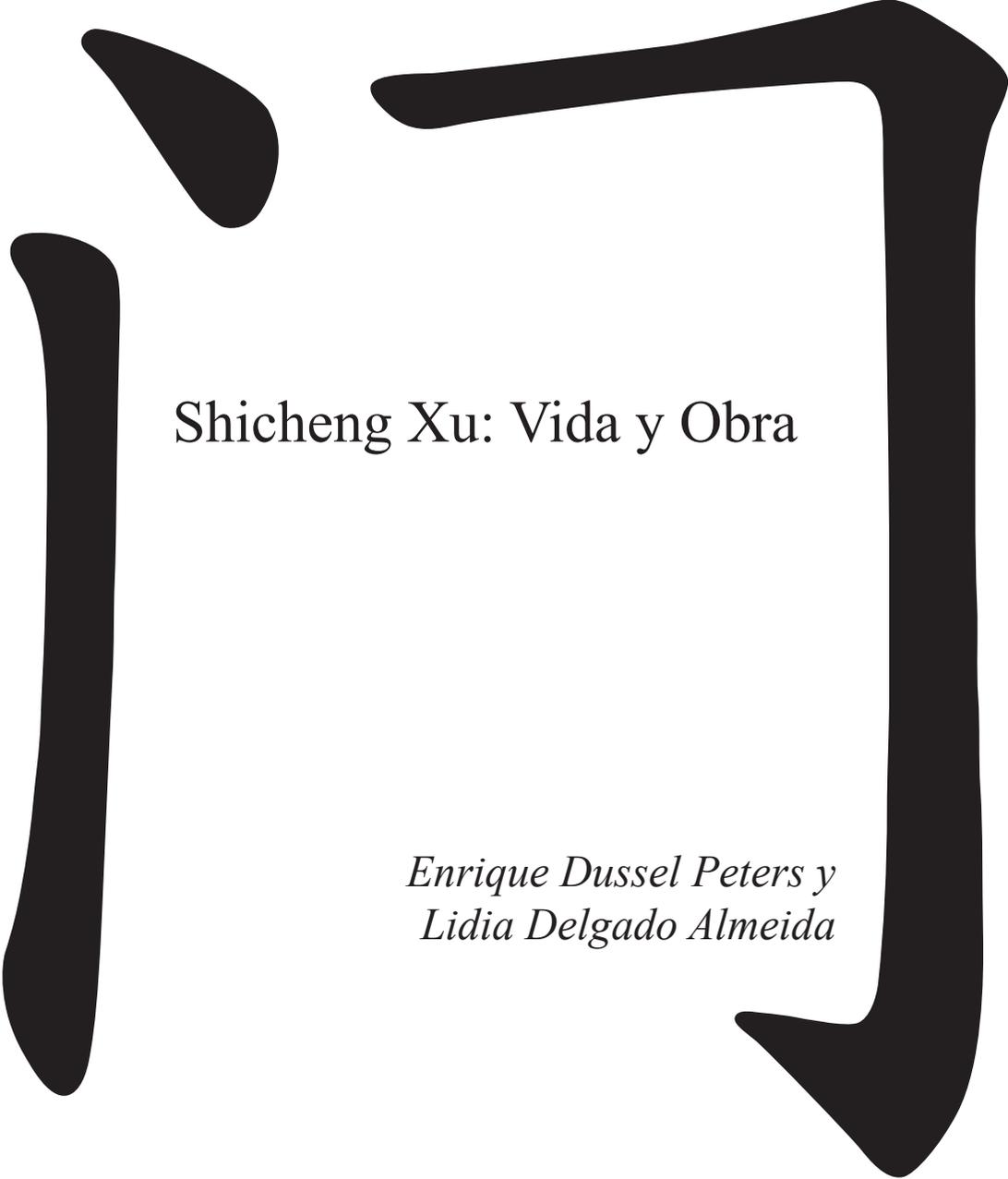


Universidad Nacional Autónoma de México

Facultad de Economía

Centro de Estudios China-México

Número 7, 2014



Shicheng Xu: Vida y Obra

*Enrique Dussel Peters y
Lidia Delgado Almeida*

Universidad Nacional Autónoma de México

Dr. José Narro Robles	Rector
Dr. Eduardo Bárzana García	Secretario General
Ing. Leopoldo Silva Gutiérrez	Secretario Administrativo
Dr. Francisco José Trigo Tavera	Secretario de Desarrollo Institucional
Lic. Enrique Balp Díaz	Secretario de Servicios a la Comunidad
Lic. Luis Raúl González Pérez	Abogado General

Facultad de Economía

Dr. Leonardo Lomelí Vanegas	Director
Mtro. Eduardo Vega López	Secretario General
Lic. Javier Urbieta Zavala	Secretario Administrativo
Lic. Ma. de los Ángeles Comesaña Concheiro	Coordinadora de Comunicación Social
Lic. Ricardo Iglesias Flores	Coordinador de Publicaciones

Centro de Estudios China-México

Dr. Enrique Dussel Peters	Coordinador
Dra. Yolanda Trápaga Delfín	Responsable

Editor Responsable: Sergio Efrén Martínez Rivera

Comité Editorial: Alejandro Álvarez Bejar, Eugenio Anguiano Roch, Romer Cornejo Bustamante, Huiqiang Cheng, Leonel Corona Treviño, Marcos Cordeiro Pires, Enrique Dussel Peters, Octavio Fernández, Víctor Kerber Palma, Juan José Ling, Xue Dong Liu, Ignacio Martínez Cortés, Jorge Eduardo Navarrete López, María Teresa Rodríguez y Rodríguez, Xiaoping Song, Hongbo Sun, Mauricio Trápaga Delfín, Yolanda Trápaga Delfín, Zhimin Yang, Yongheng Wu (†).

Diseño de portada: Mauricio Trápaga Delfín.

Corrección de estilo: Ricardo Arriaga Campos

Cuadernos de Trabajo del Cechimex, revista bimestral, 2014. Editor Responsable: Sergio Efrén Martínez Rivera. Número de certificado de reserva otorgado por el Instituto Nacional del Derecho de Autor para versión impresa: 04-2010-071617584500-102. Número de certificado de licitud de título y de contenido (15252). Domicilio de la Publicación: Centro de Estudios China-México de la Facultad de Economía, edificio “B”, segundo piso, Ciudad Universitaria. Cp. 04510. México D.F. Tel. 5622-2195. Imprenta: Editores Buena Onda, S.A de C.V. Suiza 14, Col. Portales Oriente, delegación Benito Juárez, México D.F., Cp. 03570. Tel. 5532-2900, Distribuidor: Centro de Estudios China-México de la Facultad de Economía, edificio “B”, segundo piso, Ciudad Universitaria. Cp. 04510. México D.F. Tel. 5622-2195.

Precio por ejemplar: \$75.00 M.N.

Tiraje: 100 ejemplares

Correspondencia: Centro de Estudios China México. Edificio anexo de la Facultad de Economía de la UNAM. Segundo piso. Circuito interior, Ciudad Universitaria. CP. 04510, teléfono 5622 2195. Correo electrónico de la revista: cuadchmx@unam.mx



MÉN – Puerta, umbral. El carácter simboliza una puerta de una sola hoja. En el caso de los Cuadernos de Trabajo del Cechimex se escogió el acto de editar y publicar, abrir puertas al conocimiento y a la discusión. Nos pone en contacto con el pensamiento sobre los temas que nos interesan y permiten un diálogo bilateral, base del trabajo del Centro de Estudios China-México de la Facultad de Economía de la Universidad Nacional Autónoma de México. Es así que estamos ofreciendo una “puerta” en donde todos podemos acceder a otro lugar en cuanto al conocimiento se refiere.

Cuadernos de Trabajo del Cechimex en su versión electrónica puede ser consultada en:

<http://132.248.45.5/deschimex/cechimex/index.php/es/cuadernos-de-trabajo>

Shicheng Xu: Vida y Obra¹

Enrique Dussel Peters² y Lidia Delgado Almeida³

Resumen

El Profesor Shicheng Xu es uno de los fundadores de los estudios latinoamericanos en la República Popular China después de su Revolución en 1949. Reconociendo su importante trayectoria académica en China y para lograr un “diálogo” entre América Latina y el Caribe con China, la entrevista busca destacar tanto su desarrollo académico como aspectos biográficos que reflejan momentos históricos importantes de China y para la comprensión de los profundos procesos de transformación por los que ha pasado en las últimas décadas.

La experiencia del Profesor Xu nos parece de enorme relevancia para las actuales y futuras generaciones de ambas regiones del mundo.

Palabras clave: China, América Latina y el Caribe, Shicheng Xu.

摘要

徐世澄教授是自中华人民共和国 1949 年建国以来从事拉美研究的奠基人之一。基于其在中国的重要学术成就，以及为促进拉美与加勒比地区同中国的交流，本访谈从徐教授的学术研究和个人发展足迹两个方面出发，反映了过去几十年里中国的重要历史事件，使人更好地理解这些深刻的变化过程。我们认为，徐教授的个人经历，对于两个地区现在与将来具有重要意义。

Abstract

Professor Shicheng Xu is one of the founding members of Latin American Studies in the People's Republic of China after its Revolution in 1949. Acknowledging his important academic trajectory in China, and to allow for a “dialogue” between Latin America and the Caribbean with China, the interview highlights his academic development and biographical aspects that reflect important historical events of China to understand its profound transformations processes in the last decades. The experience of Professor Xu is of enormous relevances for current and future generations in both regions of the world.

Keywords: China, Latin America and Caribbean, Shicheng Xu.

1 Enrique Dussel Peters realizó la entrevista al Dr. Shicheng Xu en diciembre de 2013 y Lidia Delgado Almeida realizó la transcripción de la misma.

2 Profesor del Posgrado en Economía de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), Coordinador del Centro de Estudios China-México (CECHIMEX) de la Facultad de Economía de la UNAM y Coordinador de la Red Académica de América Latina y el Caribe sobre China (RED ALC-CHINA), www.dusselpeters.com

3 Licenciada por la Facultad de Ingeniería en Computación por la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) y colaboradora del CECHIMEX durante 2009-2014.

Contenido

I. Formación de un latinoamericanista.....	3
II. Experiencia laboral en China	7
III. Especialización académica e investigación reciente.....	9
IV. Estudios chinos sobre América Latina y en América Latina sobre China.....	11
V. Datos curriculares	15
a. Síntesis curricular de Shicheng Xu.....	15
b. Selección de actividades académicas	15
c. Principales libros publicados.....	16

El Profesor Shicheng Xu es uno de los fundadores de los estudios latinoamericanos en la República Popular China después de su Revolución en 1949. Con docenas de artículos y libros publicados en varios idiomas, tanto traducidos como propios, desde mediados del siglo XX el profesor Xu es uno de los latinoamericanistas que más ha influido en las nuevas generaciones de latinoamericanistas chinos a través de innumerables intervenciones públicas, participación en múltiples delegaciones, cursos a nivel de licenciatura, maestría y doctorado, particularmente en la Academia de Ciencias Sociales China (CASS, por sus siglas en inglés). De igual forma desde hace varias décadas se ha distinguido por tejer y construir un puente entre América Latina y el Caribe (ALC) con China.

El objetivo de esta entrevista es dar a conocer a una parte de los latinoamericanistas en China e interesados en China en ALC al Profesor Xu, a través de su experiencia de vida y su desarrollo académico. La experiencia del Profesor Xu nos parece de enorme relevancia para las actuales y futuras generaciones de ambas regiones del mundo. De igual forma, refleja algunas de las profundas transformaciones por las que ha pasado China en las últimas décadas.

La larga entrevista se dividió en 5 apartados: I. Formación de un latinoamericanista, II. Experiencia laboral en China, III. Especialización académica e investigación reciente, IV. Estudios chinos sobre América Latina y en América Latina sobre China y V. Datos curriculares.

I. Formación de un latinoamericanista

— **Enrique Dussel Peters (EDP): ¿De dónde es el Profesor Xu?**

— **Shicheng Xu (XSC):** Yo soy de Shanghái, me gradué de la secundaria básica y de la secundaria preuniversitaria. Nací en 1942 y vine a Pekín en 1959, en el décimo aniversario de la fundación de la República Popular China. Asistí al desfile y ahí estaban Mao Zedong y Zhou Enlai. Llegué a los 17 años a Pekín.

— **EDP: ¿Qué me puede decir sobre su escuela?**

— **XSC:** Mi escuela secundaria es una muy antigua, bastante famosa, que se creó durante la dinastía Qing. Se llama Jingye, tiene una gran tradición cultural, de donde salieron muchos miembros de la academia, sobre todo muchos académicos de ciencias, muchos ingenieros y científicos famosos.

— **EDP: ¿Usted tiene recuerdos de la Revolución?**

— **XSC:** Cuando triunfó la Revolución yo tenía sólo siete años, era muy pequeño, pero sabía algo. Por ejemplo, en los días de la Liberación de Shanghái, los soldados del Ejército de Liberación eran muy disciplinados y muy amables. Mi papá era simplemente un obrero, no es intelectual. Mi papá trabajaba en la fábrica de caucho, de zapatos de caucho y de caucho para camiones. Mi mamá antes de la Liberación era ama de casa, pero después del triunfo de la Liberación trabajaba primeramente en el comité de barrio vecinal y después ingresó al Partido Comunista. Luego trabajó en una corporación estatal de textiles como contadora.

— **EDP: Me imagino que eran épocas muy difíciles.**

— **XSC:** Sí, porque somos cuatro varones; cuatro hermanos con ingresos reducidos; hay que alimentar a una familia de cuatro varones. Además había tres abuelos, una familia numerosa. Yo era el segundo hijo.

— **EDP: ¿Llegaron a padecer hambre?**

— **XSC:** Hambre no, porque mi papá por lo menos tenía un empleo fijo, aunque era un ingreso reducido. Una vez, cuando yo acompañaba a visitar Shanghái a James Petras, profesor norteamericano y estudioso de ALC, quien visitó China a invitación del Instituto de Estudios Latinoamericanos (ILAS) y quería conocer un barrio de obreros, le llevé a mi casa en Shanghái donde todavía vivían mis padres y le dije que yo quería que él conociera una familia de un obrero simple. Era un barrio de los pobres. Ahora ya mejoró, porque con la Expo Universal de 2010 el barrio se modernizó un poco. Muchas casas viejas se desmantelaron y se construyeron edificios. Pero mi casa sigue en pie. Un día le puedo llevar a mi casa.

— **EDP: ¿Entonces usted estudió la primaria y la secundaria en Shanghái?**

— **XSC:** Sí, hasta la pre universidad.

- **EDP: ¿Y en la primaria y secundaria estudió en chino o ya aprendió alguna lengua extranjera?**
- **XSC:** Estudié ruso. Yo quería estudiar en la Universidad de Fudan en la Facultad de Periodismo. Pasé el examen de ingreso a la universidad, aunque luego la Escuela decidió mandarme a estudiar ruso en *Beiwai* (Universidad de Estudios Extranjeros de Beijing).

- **EDP: ¿Pero entonces usted ingresó primero a estudiar periodismo?**
- **XSC:** No, en el examen salí bien. Después del examen yo estaba esperando el resultado. Pero luego la dirección de la escuela secundaria me llamó. Fue la dirección la que me mandó a estudiar ruso en *Beiwai*, para estudiar un curso preparatorio de ruso y para mandarme después como becario a la Unión Soviética. Sin embargo, después de estudiar ruso casi un año en 1960, la relación entre China y la Unión de Repúblicas Soviéticas Socialistas (URSS) empeoró por la crítica de Mao a Krushov. Había triunfado en 1959 la Revolución Cubana, por lo que hacían falta intérpretes o personas que supieran español. Por eso la dirección me mandó a estudiar español en *Beida* (Universidad de Pekín). No fue mi elección estudiar español, fue más bien por la necesidad del Estado. Entonces empecé a estudiar español desde 1960.

- **EDP: ¿Entonces estudió un año en *Beiwai* ruso y después de un año fue a *Beida* a estudiar español?**
- **XSC:** Sí en la Facultad de Español de la Universidad de *Beida* fui uno de los primeros grupos de español. En *Beida* el primer grupo empezó en 1960. Quizá usted conocerá a algunos compañeros de estudio míos. El profesor Su Zhenxing, ex director del Instituto (ILAS) fue mi compañero de estudios.

- **EDP: ¿Cómo fue este cambio en que la Dirección de la Escuela de *Beiwai* le indicó que se cambiara a *Beida*?**
- **XSC:** Este cambio no lo decidí la Dirección de la Universidad de *Beiwai*. Cuando yo estudiaba en la Universidad de Pekín ya tenía el destino porque el Instituto de América Latina del CASS se creó en ese año y necesitaba traductores e investigadores que supieran español. Cuando ya estaba en *Beida* ya sabía que iba a trabajar en el Instituto. En 1964 fui enviado por el Ministerio de Educación como becario a Cuba, a la Universidad de la Habana. Estuve ahí tres años.

- **EDP: Antes de su estancia en Cuba, ¿cómo era estudiar español en China en 1960?, ¿había una escuela de español en *Beida*?**
- **XSC:** Es verdad, en *Beida* había pocos profesores de español. Mi primera profesora de español era una residente china en Filipinas, es decir, ella aprendió español cuando vivía en Filipinas. Ella estudió inglés en la Universidad de Amoy, de Fujian. La pronunciación de ella no era tan buena, sin embargo, aprendimos. Filipinas fue colonia de España y cuando ella era niña aprendió español. Había otros dos profesores que eran profesores de francés, pero ellos estaban estudiando español al mismo tiempo que nosotros, sólo que ellos lo estudiaban en *Beiwai* y después nos lo enseñaban a nosotros en *Beida*. En mi tercer año vino un profesor paraguayo y después vino un profesor argentino. El profesor paraguayo no pronunciaba bien, porque cuando leíamos la novela *La barraca* de Vicente Blasco Ibáñez siempre nos corregía, pronunciaba “sha” en lugar de la doble “erre”. Y el profesor argentino era descendiente de rusos, entonces tenía un acento ruso. Así pasé cuatro años de estudio de español en *Beida*.

- **EDP: ¿Y habló bien español después de cuatro años?**
- **XSC:** Sí, bastante bien porque en *Beida* había estudiantes extranjeros de Colombia, Cuba y siempre había visitantes extranjeros de ALC y de España. Yo era el jefe de grupo, entonces tenía que recibir frecuentemente a delegaciones o visitantes.

- **EDP: ¿Ustedes eran una generación, la de 1960, de cuántos estudiantes, 10, 20, 50...?**
- **XSC:** 18 estudiantes, después de cuatro años.

- **EDP: ¿Y en 1961 se creó otro grupo?**
- **XSC:** No, después de cuatro años se creó otro grupo.

- **EDP: ¿Y ustedes tomaron clases básicamente de idioma o también temas de marxismo?**
- **XSC:** En *Beida* había muchas disciplinas, muchas asignaturas en chino. Por ejemplo, literatura extranjera y literatura china. Antes se enseñaban tres cursos de política: socialismo científico, materialismo dialéctico e histórico y la historia del Partido Comunista Chino.

- **EDP:** **¿Y todo eso fue en chino mandarín?**
- **XSC:** Sí, con la excepción de las clases de español. Las clases de español eran de traducción, conversación oral, de gramática y de lectura.

- **EDP:** **¿Y había clases que estaban vinculadas a América Latina o más bien a España?**
- **XSC:** En el tercer año en la Facultad de Historia de *Beida*, había un profesor que se llamaba Luo Rongqu, quien empezó a impartir clases sobre Historia de América Latina. Esta clase estaba principalmente dirigida a los estudiantes de historia mundial, pero nosotros como estudiantes de español también íbamos a tomar esta clase. Este profesor de la Universidad de Pekín publicó sus obras selectas en seis tomos. El profesor Luo es famoso, pero ya falleció. El profesor Luo fue el primero que enseñó historia de América Latina en la Universidad de Pekín.

- **EDP:** **¿Y también sobre historia española?**
- **XSC:** También, porque él —a petición nuestra— nos ofreció varias charlas sobre la Historia de España, mejor dicho a petición mía. Por la noche nos dio un total de cinco charlas sobre la historia general de España. Como jefe de grupo tenía contacto con los profesores extranjeros y chinos. Esta es la colección que tengo sobre sus libros, la cual fue realizada por motivo de su cumpleaños 80, pero ya había fallecido en 2006. Este profesor influyó mucho en mí, porque cuando yo iba a estudiar a Cuba fui a su casa para pedir sus consejos. Me dijo qué tenía que estudiar y leer obras de algunos autores cubanos como Emilio Roig de Leuschenring, poner atención a problemas específicos; sí influyó mucho. Yo he escrito un artículo largo de recuerdo, está en esta publicación, está en uno de los tomos.

- **EDP:** **Lo asignaron a estudiar español y después le empezó a interesar el tema de América Latina. ¿Qué temas le empezaron a interesar?**
- **XSC:** A mí me gusta mucho la literatura latinoamericana, pero me ha atraído más la Revolución Cubana, después, el Che Guevara. Yo tuve conversaciones personales con el Che Guevara, porque llegué a Cuba en enero de 1964 y el Che Guevara salió de Cuba en 1965. Cuando estaba en Cuba, yo asistía con frecuencia a los actos de masas, y escuchaba los discursos de Fidel y del Che. Me gustaba ir, sobre todo, a la Casa de las Américas. En este lugar a menudo había conversaciones de café y venían los escritores latinoamericanos y dirigentes de las insurrecciones de Guatemala, Venezuela, Colombia, y la entrada era libre. La Casa de las Américas está muy cerca del Edificio 12 del Malecón donde nos hospedábamos los becarios. Yo cada día compraba los periódicos, primero “Hoy” y “Revolución”, y después “Granma”.

- **EDP:** **Entonces usted terminó sus estudios de español en la Universidad de *Beida* en 1964, y después continuó sus estudios en Cuba. ¿Por qué en Cuba?**
- **XSC:** No fue una decisión mía, fui enviado por el Ministerio de Educación. Además no había intercambio con España, porque China no había establecido relaciones ni con España, ni con Chile ni con México. Cuba era la única alternativa.

- **EDP:** **¿Cuál fue el objetivo de ir a Cuba? ¿Mejorar su español, establecer contactos con el Partido o...?**
- **XSC:** Mi propósito era ya definido, perfeccionar el español y adquirir los conocimientos sobre ALC, porque yo iba a trabajar en el ILAS. El primer año escogí todas las asignaturas relacionadas con España, como Historia de España, Literatura española, fonética, ortografía, gramática y geografía. En el segundo año estudié todo lo relacionado con Cuba: Historia de Cuba, Literatura de Cuba, Relaciones Internacionales de Cuba, Historia del Colonialismo en Cuba. En el tercer año estudié todo lo relacionado con Latinoamérica: Historia de América Latina, Historia de La Literatura Latinoamericana, Colonialismo y Subdesarrollo en América Latina, etc. Tuvimos muy buenos profesores, como Manuel Galich, Ricardo Alarcón, Roberto Retamar, María Henríquez Ureña.

- **EDP:** **¿Se trataba de una maestría o una licenciatura?**
- **XSC:** En aquel tiempo, el Ministerio de Educación del Gobierno de China no nos exigía que obtuviéramos títulos, sólo había que escoger asignaturas que a uno le convenían para el futuro trabajo. Yo estaba estudiando en la Universidad de Pekín.

- **EDP:** Cuando usted fue a Cuba en 1964, ¿fue de las primeras generaciones de estudiantes chinos en Cuba?
- **XSC:** Sí y yo era de la tercera generación, pero de la más numerosa. En el primer grupo fueron alrededor de 10 personas, en el de nosotros éramos más de cien. Después, cuando la relación entre China y Cuba fue empeorando en la década de los setenta, hubo casi 10 años sin intercambio de estudiantes.

- **EDP:** En 1964 usted tenía 22 años, ¿cómo era ser chino en la Cuba de 1964 en que ya existían recelos entre el leninismo, el marxismo y maoísmo?
- **XSC:** En 1964 Cuba aún se encontraba en auge revolucionario. Por ejemplo, cada año íbamos con los cubanos a las zafras a cortar caña, yo fui tres veces durante dos semanas aproximadamente. El primer año fuimos a cortar caña con una familia de pequeños agricultores. El segundo año fuimos a cortar caña en una cooperativa y el tercer año en una granja estatal. Para mí fue una buena oportunidad para conocer el campo de Cuba. Entonces, además de trabajar, yo hacía investigaciones porque me interesaba conocer cómo era el campesino cubano. Había en Cuba una organización de agricultores ANAP, yo hacía mis investigaciones sobre la cantidad de tierras que tenían los pequeños agricultores (en Cuba se medía la tierra por caballerías en lugar de hectáreas), cuántos impuestos pagaban al gobierno, etc. Yo mismo hacía un cuestionario para aprovechar el tiempo libre y realizar mi investigación.

- **EDP:** ¿Y usted tenía libertad total de trabajar?
- **XSC:** Tenía total libertad de trabajar y para mí no había problema de idioma porque me podía comunicar, ya tenía cuatro años de español.

- **EDP:** ¿No existían problemas ideológicos entre los debates en torno al marxismo, maoísmo y leninismo?
- **XSC:** No, aunque en 1965 la posición del gobierno de Fidel se inclinaba hacia la URSS (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas), por lo que empezó a criticar a China. Yo participé en la Conferencia Tricontinental en la Habana, el 1 de enero de 1966. El 1 de enero de 1966, Fidel Castro criticó a China en la Plaza José Martí, por el problema del arroz, señalando que China había reducido la cuota para vender arroz a Cuba. Entre Cuba y China empezaron a haber problemas, más bien por la disputa polémica entre el Partido Comunista de la URSS (PCUS) y el Partido Comunista Chino. Entonces, en el movimiento comunista internacional había una disputa polémica, muchos par-



tidos comunistas de América Latina estaban del lado del PCUS. Únicamente el Partido del Trabajo de Albania estaba del lado de China. En la segunda mitad de la década de 1960 la relación entre Cuba y China ya empezaba a tener divergencias.

— **EDP:** **¿Usted como chino podía participar en estos debates?**

— **XSC:** Debates más bien entre los estudiantes, sí. Aunque normalmente los estudiantes cubanos no discutían con nosotros estos temas; había una disciplina al respecto, porque no se discutían estos temas en público, aunque el carácter cubano es muy abierto.

— **EDP:** **¿Hasta cuándo estuvo en Cuba?**

— **XSC:** Hasta enero de 1967. Después de estos tres años de estudio regresé a Pekín a trabajar en el ILAS.

— **EDP:** **¿Durante su estancia en Cuba no viajó a otro lugar?**

— **XSC:** Durante el tiempo que estuve en Cuba no viajé a ningún otro país porque entonces China no tenía relaciones con otros países de ALC y además no teníamos dinero para viajar. El gobierno cubano nos daba mensualmente 30 pesos, equivalentes a 2 ó 3 dólares; suficientes para nuestro estudio y las necesidades cotidianas, pero no alcanzaban para salir de viaje. La comida era gratuita, aunque a veces si uno llegaba tarde al comedor estudiantil por haber salido más tarde de la clase, no había comida, se cerraba el comedor y había que comprar algún alimento por uno mismo. En ese entonces todavía se podía comprar alimento en las bodegas, pero después ya no.

— **EDP:** **¿Ustedes recibían una beca por parte del gobierno cubano o del gobierno de China?**

— **XSC:** El gobierno cubano nos otorgaba 30 pesos mensualmente a cada becario chino.

— **EDP:** **¿El gobierno chino no les daba nada?**

— **XSC:** No.

— **EDP:** **¿Cómo llegaron de Pekín a Cuba?**

— **XSC:** Cuando fui a Cuba fue vía Praga, Checoslovaquia; cuando regresamos fue vía Moscú.

II. Experiencia laboral en China

— **EDP:** **¿Entonces, en enero de 1967 tenía 25 años y estaba de regreso en Pekín?**

— **XSC:** Sí es. En mayo de 1966 había iniciado la Revolución Cultural. Y cuando regresé a China me di cuenta de que había cambiado mucho.

— **EDP:** **¿No pudo aplazar su regreso o ya quería regresar?**

— **XSC:** Regresé como lo había planeado. Ya había terminado el estudio de tres años.

— **EDP:** **Entonces regresó en enero de 1967. Era una China muy diferente de la que había dejado.**

— **XSC:** En el Instituto ya había cesado la investigación, todo el mundo estaba en plena campaña de la Revolución Cultural. Poco después, en diciembre de 1967, tuve que ir a una granja del ejército a trabajar manualmente en Shantuo, provincia de Cantón, porque había una orden de que los estudiantes posgraduados regresados del extranjero tenían que trabajar en las granjas del ejército para cambiar la mentalidad. Entonces yo estuve sembrando arroz. Estuve aproximadamente siete meses.

— **EDP:** **¿Con un grupo de investigadores del Instituto de Estudios Latinoamericanos o solo?**

— **XSC:** En mi pelotón había muchos estudiantes de *Beiwai* que habían estudiado español y que ya tenían trabajo en la cancillería china. Antes de ser funcionario se tenía que trabajar en la granja del ejército. De mi pelotón salieron numerosos embajadores para ALC. Por ejemplo, Zhang Sayin, quien trabajó en México como embajador durante dos años, él era el jefe de nuestra escuadra. Cuando yo viajaba a ALC siempre me encontraba con uno de ellos. Y también me encontraba con mis ex compañeros chinos de estudio de la Universidad de la Habana, algunos de ellos eran

embajadores o corresponsales. Era un grupo de más de 100 personas y casi 10 fueron embajadores en algunos países de ALC. Por ejemplo, usted conocerá a Wu Yongheng que acaba de fallecer y trabajaba en la revista *China Hoy*. Él fue uno de mis compañeros de estudio en la Universidad de la Habana. Cuando yo viajaba a cualquier país latinoamericano, había siempre uno de Cantón o uno de la granja del ejército o uno de la Universidad de la Habana.

— **EDP: A su regreso a Pekín, ¿cómo fue el ambiente de trabajo en la CASS y en el ILAS?**

— **XSC:** En realidad no existía la CASS, existía la Academia de Ciencias. El antecedente del CASS fue el Departamento de Filosofía y Humanidades. En 1977 se creó la CASS. El Instituto de América Latina durante 1964-1981 pertenecía al Departamento de Enlace Internacional del Comité Central del Partido Comunista Chino. En 1964, cuando yo estaba en Cuba, el Subdirector del Instituto visitó Cuba como miembro de una delegación de amistad. Fui al Hotel Habana Libre a verlo y me dijo que el ILAS ya no pertenecía a la Academia, sino que pertenecía al Partido. A mí, como joven, no me interesaba a quién pertenecía, me daba igual. Lo importante era que se trataba del mismo Instituto de América Latina. Yo siempre trabajé en el ILAS, pero la adscripción cambió. Primero el Instituto fue parte de la Academia de Ciencias, después durante 1964-1981 del Departamento de Enlace Internacional del Comité Central. Desde 1981 ya pertenece a la CASS, creado en 1977.

— **EDP: La vida académica en esa época, 1967, ¿era difícil...?**

— **XSC:** Sí, sí. Pero escúcheme, después de terminar mi trabajo físico en la granja del ejército estuve otra vez en una granja civil en Henan, medio año. Después regresé al Departamento de Enlace en Muxidi.

— **EDP: ¿Por qué seguía cerrado el Instituto...?**

— **XSC:** Sí, el Instituto dejó de existir durante un período. Los que como yo, sabíamos español, trabajamos en la División de América Latina del Departamento de Enlace Internacional del Comité Central del Partido Comunista Chino.

— **EDP: Entonces usted estuvo en 1967 en esta granja en Cantón y después estuvo en Henan en otra granja.**

— **XSC:** Sí, regresé a trabajar en 1970. Yo fui a la granja a fines de 1967 y en 1970 ya no existía el Instituto. Fui a trabajar a la sede del Comité Central del Departamento de Enlace Internacional. Tenía como trabajo atender a los partidos de izquierda de ALC y estudiar también sobre la situación en estos países. Incluso tuve que acompañar a una delegación del Partido Comunista de España, pero marxista, durante medio año en China, visitamos muchos lugares, después en 1972 fui enviado por el Departamento de Enlace a trabajar en la Embajada de China en Albania. Yo estuve cuatro años en Tirana, Albania.

— **EDP: ¿Y continuaba con la idea de regresar al ILAS?**

— **XSC:** Sí, porque esa era mi especialidad. Además, como había aprendido un poco de ruso, el ruso también me servía cuando trabajaba en Albania, al comienzo por lo menos. Muchos de los cuadros de Albania habían estudiado en la URSS, antes de aprender el albanés. Yo tuve que comunicarme con ellos en ruso, aunque también en español. Los cuadros superiores de Albania entienden bastante bien el español. ¿Sabe por qué? Porque Italia está muy cerca de Albania y todo el mundo ve la televisión italiana. Como el italiano es muy parecido al español, ellos comprenden bastante bien el español.

— **EDP: ¿Entonces, en 1976 regresa a Pekín?**

— **XSC:** Desde 1976 comencé a trabajar nuevamente en el Instituto, desde 1976 empecé a estudiar seriamente a América Latina.

— **EDP: ¿Entonces el Instituto cerró en 1967 y volvió a sus actividades en 1976?**

— **XSC:** La Revolución Cultural terminó en 1976, un poco más tarde. El Instituto se restableció un poco antes del término de la Revolución Cultural.

— **EDP: ¿Con cuántos investigadores contaba el Instituto?**

— **XSC:** Al comienzo de la restauración eran como 60. El auge del Instituto se dio en el comienzo de la década de los noventa. El personal activo alcanzó más de cien, ahora son como unos sesenta, el punto máximo fue a inicios de la década de los noventa.

- EDP: **¿Cuándo usted llegó, cuáles eran sus principales temas de interés en 1976?**
- XSC: La Revolución Nacional Democrática de AL y también, por ejemplo, la revolución Cubana, la revolución Guatemalteca y después la revolución de Nicaragua, las relaciones entre Estados Unidos y América Latina y sobre Brasil y México, como uno de los países latinos que empezaron a tener relaciones más temprano con China, con Luis Echeverría.

- EDP: **¿Y ahí comenzaron a tener relaciones con los países latinoamericanos más grandes, con las embajadas latinoamericanas?**
- XSC: Sí, ya en la década de los setenta, China estableció relaciones con 10 o 15 países latinoamericanos.

- EDP: **¿En esas fechas Usted podía establecer sus propios temas de investigación?**
- XSC: Yo era jefe de la División de los Países Andinos. En 1979 visité Colombia, Chile, Venezuela y México. Escribí sobre la historia de Ecuador, Bolivia, Colombia, Perú, Venezuela y Nicaragua. También escribí varios artículos sobre el Pacto Andino, ahora sobre la Comunidad Andina.

- EDP: **¿Y en esta nueva etapa del Instituto, trabajaban para el gobierno central, para el Ministerio de Relaciones o empezaron a formar estudiantes?**
- XSC: Como le decía, antes de 1981 el Instituto pertenecía al Partido, entonces escribíamos también informes más bien para el Partido. Desde el Departamento de Enlace llegaban nuestros informes escritos a la dirección. Desde 1981, el Instituto empezó a pertenecer a la Academia. En 1981 el sistema de investigación era dentro del marco del CASS; poco después se creó el Colegio de Postgraduados del CASS y entonces cada instituto, como el nuestro, constituye una Facultad. El nuestro es la Facultad sobre Estudios de América Latina.

- EDP: **¿Entonces, desde 1981 ustedes empiezan a tener estudiantes?**
- XSC: Sí, más o menos a inicios de 1980. El profesor Song Xiaoping, por ejemplo, es uno de los posgraduados del Instituto y también la profesora He Shanrong, que es ahora jefa de relaciones internacionales del Instituto, es alumna del tercer grupo de postgraduados del Instituto. Y el profesor Yuan Dongzheng fue mi primer alumno de doctorado, pero empecé a ser profesor de doctorado en 1990, antes era profesor de maestría. Ahora él es Jefe de la división de política. Y uno de mis alumnos de doctorado ahora es embajador de China en Chile. El señor Yang, quien fue jefe de AL en la Cancillería, fue uno del total de 10 alumnos que he tenido hasta ahora en el doctorado.

III. Especialización académica e investigación reciente

- EDP: **Si hiciera una compilación de sus trabajos, ¿cuáles le parecen los más relevantes?**
- XSC: Escribí el libro *Monografía de México*. Éste es más bien para el público en general. También *Adelante los mexicanos*, sobre diversos aspectos de México. Estos dos libros son populares, tienen buena acogida y están agotados. En el libro *Latinoamérica en la globalización* y *El tercer Milenio* (del Fondo de Cultura Económica y compilado por Leopoldo Zea y Hernán Taboada) está mi trabajo titulado “El Proceso de modernización y los cambios del modelo político y económico de México”. Fue realizado durante mi estancia en México, entre julio de 2000 y marzo de 2001, como profesor visitante en el Instituto de Investigaciones Económicas de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) y gracias a una beca otorgada por el gobierno de México a través del Instituto Mexicano de Cooperación, de la Secretaría de Relaciones Exteriores. Fui el primer mexicanista chino que obtuvo una beca del Programa Genaro Estrada para mexicanistas extranjeros. La Cancillería me dio una beca por 10 meses y al terminar mi estancia entregué ese trabajo que tiene como objeto explorar los cambios del modelo que se registran en el proceso de modernización en México a comienzos del nuevo milenio. También publiqué el libro sobre el PRI (Partido Revolucionario Institucional) de México, del que existe una versión en chino ampliada y fue publicado por la editorial de la cancillería china. También destacaría varios documentos sobre Cuba, la economía peruana y otras más. He publicado también libros sobre las intervenciones norteamericanas en ALC, la actualización del modelo cubano y el resurgimiento de la izquierda en AL. Es interesante también el libro en coautoría con el profesor Yuan *Estudio sobre el sistema político de los países latinoamericanos*. Publiqué el libro *la Historia de las Relaciones Internacionales de América Latina*, editado por la Editorial de *Beiwai*. Mi primer trabajo fue una

traducción del libro de Celso Furtado: *Desarrollo económico latinoamericano. De la conquista ibérica hasta la revolución cubana*, publicado por la Editorial de Shanghái en 1981. Lo usan varias universidades para conocer la historia económica de AL. Otro libro mío *La Historia de las Relaciones entre los Estados Unidos y América Latina*, así como la traducción completa de *La Historia Contemporánea de América Latina*, once tomos completos en chino. Este libro es muy bueno, valió la pena traducirlo del español con otros profesores, de los que ya falleció el principal que era de la Universidad del Pueblo. También escribí el libro sobre *Civilizaciones de América Latina* y se usa mucho en varias universidades, en sus facultades de español. También hay otros sobre política: *A dónde va el socialismo en el mundo*, así como *Obras de Deng Xiaoping*. Junto con algunos colegas míos hemos traducido ensayos y versos de José Martí, documentos de Simón Bolívar, obras de Simón Rodríguez, discursos y reflexiones de Fidel Castro y el libro sobre Cuba *Cien horas con Fidel*.

— EDP: **¿Usted lo tradujo?**

— XSC: No, yo fui uno de los traductores y corregí la traducción final, también del *Diccionario Ideológico de Fidel*, así como *Reflexiones del comandante en jefe*.

— EDP: **¿Usted lo conoció de varias presentaciones?**

— XSC: Sí, sí. Admiro mucho a Fidel, a Raúl y al Che; admiro al pueblo cubano y a su revolución. Tengo una colección bastante completa de los libros de Cuba y sobre Cuba en español, inglés y chino. Este es el libro más antiguo sobre las “Obras selectas de Fidel”. Es el primer libro de “Obras de Fidel” en chino, creo que de 1963.

— EDP: **Me comentaba que en 1978 tuvo otra estancia en una granja.**

— XSC: yo tuve que trabajar en el campo tres veces, primero en una granja del ejército, después en Henán y la última vez en Hebei, cuando Hua Guofeng era Presidente de la República y el Presidente Secretario General del partido.

— EDP: **De todo el trabajo que usted me mostró, usted se ha especializado particularmente en Cuba y México, ¿es correcto?**

— XSC: En 1994 obtuve una beca del Ministerio de Educación de China para México, yo tenía el propósito de estudiar el problema de la crisis financiera mexicana de 1994, pero tuve que esperar más de medio año la visa porque antes



la visa era muy difícil, ahora es más fácil ir a México. Y cuando llegué a México, la crisis fue superada. Entonces yo escribí un artículo titulado “¿Por qué México pudo superar con rapidez la crisis?” y fue publicado. Cambié el tema. Y la segunda vez es cuando la Cancillería me dio una beca por diez meses y escribí este trabajo en español. En el 2000 el PRI perdió la Presidencia, como resultado escogí este tema.

— **EDP:** **¿Y es ahí donde coincidió y trabajó con Leopoldo Zea?**

— **XSC:** Sí, a Zea ya lo conocía desde 1995 porque Zea con su esposa visitaron China, cuando yo era Subdirector y encargado de contacto con extranjeros.

— **EDP:** **¿Desde entonces ha tenido cierto énfasis temático en Cuba y en México?**

— **XSC:** Sí, pero después de mi jubilación en 2008, me concentré en los últimos años más bien en estudios sobre la izquierda en América Latina, por ejemplo, en el Foro de San Pablo, el Foro Social Mundial, el gobierno de Hugo Chávez, ahora de Nicolás Maduro, de Rafael Correa y Evo Morales. Visité junto con los funcionarios del Departamento de Enlace Ecuador y Bolivia para conocer cómo gobiernan las izquierdas allí. Entonces yo comencé a escribir varios artículos. Participé –como la semana pasada y la semana próxima–, sobre socialismo en ALC y el socialismo en el mundo. En 2011 publiqué la Biografía de Hugo Chávez en chino.

— **EDP:** **De los trabajos e investigaciones más recientes, ¿cuál es el que le ha dado más gusto?**

— **XSC:** Me interesan la actualización del modelo económico y social de Cuba, el Socialismo Bolivariano de Venezuela, las reformas de México, el desarrollo de las relaciones entre China y ALC, el proceso de integración latinoamericana, etc.

IV. Estudios chinos sobre América Latina y en América Latina sobre China

— **EDP:** **Y cómo compara los estudios sobre China en América Latina con los estudios de América Latina en China.**

— **XSC:** Creo que hace 20 años, los estudios en América Latina sobre China eran también bastante pobres, había muy pocos centros de estudios sobre China, el Centro de Estudios sobre Asia y África, del Colegio de México, fue pionero en estudiar sobre China. Pero en los últimos años han aparecido diversos centros sobre China o sobre Asia Pacífico, como en Colima, como en muchos países como Argentina, que usted conoce muy bien. Mientras tanto también en China en los últimos años han proliferado los centros de estudios latinoamericanos. Pero hasta ahora en China, en la práctica, de hecho hay pocos conocedores de América Latina.

— **EDP:** **¿Por qué en los años sesenta y setenta se hicieron muchos esfuerzos, pero después en los noventa y en el siglo XXI estos esfuerzos se limitaron?**

— **XSC:** Yo le digo, por ejemplo, tanto en Beida como en Beiwai hay buenas facultades de español. Hay bastantes profesores en Beiwai, hay profesores que hablan muy bien español, pero hay poco interés en estudios sobre América Latina. Por lo tanto el decano Liu me invitó a ofrecer charlas sobre América Latina para sus alumnos de Maestría y Doctorado. Porque de los profesores una parte se interesa por la literatura, en el realismo mágico de García Márquez, pero no le interesa Hugo Chávez, ni Fidel Castro, ni Peña Nieto. Actualmente sí hay un aumento de interés de estudiantes sobre América Latina porque algunos después de graduarse trabajan en la Cancillería y tienen que conocer la realidad de ALC al acompañar a dirigentes chinos en su visita a AL.

— **EDP:** **¿Pero el sector público dejó de apoyar estas iniciativas?**

— **XSC:** La única revista sobre América Latina es la del Instituto.

— **EDP:** **¿Pero por qué se dejó de incrementar la oferta, por qué se dejó de apoyar al ILAS?**

— **XSC:** En realidad en estos últimos años hay muchos graduados de español que quieren trabajar en el Instituto. ¿Sabe por qué? Porque ahora hay más graduados de español que se han graduado en China. La Embajada de España ha hecho una investigación de cuántas facultades hay de español, de cuantos estudiantes hay. En la web lo he visto. En estos últimos años han proliferado las Facultades de Español, por ejemplo en Shandong, en Suzhou y también en Nanjing casi en todas las principales ciudades de China.

- **EDP: ¿Pero qué pasó en los ochenta y en los noventa? ¿China se orientó más en Asia y Estados Unidos?**
- **XSC:** Ahora el interés de los jóvenes es muy plural. Los estudiantes primero quieren ir a estudiar a Estados Unidos, a Inglaterra, a Francia; los países occidentales principales, Alemania. Pero ahora como el interés es más diversificado quieren ir a Ucrania e Indonesia. Ayer salió un programa, porque hay una exposición que promueve la Embajada de Colombia, la Embajadora colombiana es muy activa, para que los jóvenes chinos vayan a estudiar a Colombia. Entonces hay una exposición de Colombia para atraer a jóvenes a estudiar en Colombia y también pagan los gastos. Algunos casi estudian por su cuenta en Estados Unidos, es muy caro estudiar en un país. Por ejemplo en Indonesia los gastos son menores. En Rusia, estudiar en Rusia es más barato que estudiar por su cuenta en Estados Unidos. Ahora los padres también quieren mandar a sus niños desde muy chiquitos a estudiar en el extranjero. En México ahora hay más estudiantes que estudian por su cuenta, además de los becados.

- **EDP: Sí, la UNAM está recibiendo estudiantes de Beida, de la UIBE (Universidad de Economía y Comercio Internacional) y de otras instituciones.**
- **XSC:** En la década setenta el Ministerio de Educación sólo permitía a doce universidades tener facultades de español. Pero después la orden del Ministerio se suspendió. ¿Por qué? Porque viendo la necesidad, la salida de estudiantes, porque cuando termina uno la especialidad tenía que encontrar trabajo. Entonces sí se graduaban muchos estudiantes de español y no había tanta necesidad para trabajar en español; pero ahora hay más necesidades. Ahora a un graduado de español no le es difícil encontrar empleo. Hay tantas corporaciones chinas en América Latina para trabajar sobre minerales: en Ecuador, Perú; por ejemplo en plantas hidroeléctricas hay mucha necesidad. Una vez yo ofrecí una charla en Beiwai. Cuando terminaba la charla, los estudiantes oyentes me preguntaban, “Prof. Xu, cómo es Bolivia porque yo voy a trabajar allá”.

- **EDP: Usted da ahora clases en Beiwai, en el CASS, en la UIBE, ¿qué diferencias percibe entre su generación y las actuales?**
- **XSC:** En mi época pocos graduados trabajaban por ejemplo sobre inversiones chinas en América Latina, no había empezado la cooperación económica hasta 1980. Hasta 1985 no había inversiones, no había corporaciones chinas en América Latina. Ahora cada año se han generado corporaciones, incluso los bancos; por ejemplo varias alumnas más que se graduaron en la UIBE, ahora trabajan en América Latina en la oficina de un banco, el Banco de Desarrollo y el Banco de Comercio Industrial (ICBC). Hay dos muchachas que trabajan en Perú. Este año también había dos posgraduadas de UIBE, van a trabajar en el Banco de China. Claro que son diferentes generaciones. Hay una posgraduada de la UIBE, ahora trabaja en el Departamento de Enlace Internacional encargada de México. El mes pasado ella me dijo que atendió al Presidente del PRI, o sea, hay también alumnos míos que trabajan en la política.

- **EDP: Pero ha cambiado, ¿no?**
- **XSC:** Sí; también hace dos semanas el Departamento de Enlace organizó un seminario sobre China y Mercosur e invitaron a varios expertos de Argentina. Un exministro de Gobierno de Menem, Jorge Castro; yo traduje su libro, se titulaba “La Tercera Revolución” sobre Menem. Vinieron también algunos brasileños, chilenos, discutimos sobre China y Mercosur; porque cuando el primer ministro Wen Jiabao visitó el año pasado Argentina, planteó la propuesta de suscribir el Tratado de Libre Comercio con Mercosur, pero parece que es difícil. Como esta vez en Colombia participé en un panel sobre China, Alianza de Pacífico, porque China ya tiene suscrito el Tratado de Libre Comercio con Perú, con Chile, con Costa Rica y con Colombia ya pronto va a comenzar la discusión. Pero con México yo pienso que todavía faltan años para un Tratado de Libre Comercio.

- **EDP: ¿Qué habría que hacer en China para mejorar el conocimiento sobre América Latina?**
- **XSC:** Yo pienso que quizá usted puede presentar un proyecto, de hacer una investigación sobre los centros de América Latina en China, entonces yo le puedo dar una lista en China, además de los centros de estudio que usted ya conoce. Antes del siglo XXI, en China había sólo cuatro o cinco centros de estudios sobre ALC: el ILAS en Beijing, uno en Tianjing, en la Universidad de Nankei, uno en Shanghai, en la Universidad de Fudán, uno en Wuhan, en la Universidad de Hubei. Al entrar en el XXI, gracias al rápido desarrollo de las relaciones sino-latinoamericanas, se ha multiplicado los centros de estudios sobre AL en China. Por ejemplo, en Hanzhou, en la Universidad de Estudios Internacionales de Zhejiang; en Hefei en la Universidad de Anhui; y en Chongqing, en la Universidad

de Estudios Internacionales de Sichuan; y en Mianyang, Provincia de Sichuan donde mi colega el Prof. Wu Guoping es el director de Centro de Estudios Latinoamericanos de la Universidad de Ciencia y Tecnología del Suroeste (SWUST).

— **EDP:** **¿Y esos centros funcionan?**

— **XSC:** El de Mianyang sí, porque es la base que el Ministerio de Educación apoya, ellos ya tienen un local para atender. Estuvo el Profesor de Colima, Juan González, creo que este año volvió a ir. Y ha mandado dos estudiantes a Mianyang, y de Mianyang creo que también han enviado o van a enviar dos estudiantes a la Universidad de Colima, hay un Convenio por ahí, sí. En la provincia de Hebei en la Universidad Pedagógica de Hebei se ha creado recientemente el Centro de Estudios Peruanos, cuando este año vino el Presidente de Perú Ollanta Humala; el Rector y Director de la Facultad y un grupo de estudiantes estuvieron en Pekín para encontrarse con el Presidente Ollanta Humala.

— **EDP:** **¿Qué habría que hacer para mejorar la relación de América Latina con China?**

— **XSC:** Usted me ha dado un Directorio de Empresas e Instituciones 2013 publicado por el Centro de Estudios China-México (Cechimex); entonces usted bien podría publicar otro documento sobre los centros de investigación sobre América Latina en China. En la década de los ochentas el profesor norteamericano-cubano, Carmelo Mesa-Lago, ha escrito un libro sobre los Centros de Estudios de Asia sobre América Latina. El título de su libro es “Estudios Latinoamericanos en Asia”, abarca China, Corea del Sur e India.

— **EDP:** **¿Entonces qué es lo que se necesita en China para mejorar el conocimiento sobre América Latina?**

— **XSC:** Le digo que es una lástima, ahora de los tres directores del ILAS ninguno habla español. Para hacer investigaciones sobre ALC es necesario saber leer y hablar el español, hace falta preparar y formar a nuevos investigadores, que conocen bien ALC y dominan el español; afortunadamente, ahora en el ILAS hay como 15 jóvenes investigadores bien preparados que son el futuro del ILAS.

— **EDP:** **Conociendo los centros e institutos de investigación en América Latina y los esfuerzos que estamos haciendo para entender a China desde América Latina, ¿qué recomendación tendría usted para entender mejor a China?**

— **XSC:** Yo creo que hace falta mayor contacto con las conferencias que organizan ustedes en el CECHIMEX. Y también por ejemplo, este año asistí al Festival de Cultura China al que fui invitado en Colombia, casi una semana. Me pidieron hablar tres temas, uno sobre ideología y cultura tradicional china, otro sobre el Modelo de Desarrollo Chino, principalmente económico y el otro sobre la relación entre América Latina y China, América Latina y Colombia. También hablé sobre la visita de Wen Jiabao el año pasado y estando en Colombia también tuve que hablar sobre la relación entre China y Colombia.

— **EDP:** **¿Y qué temas de investigación le interesan en la actualidad?**

— **XSC:** De México me interesan las reformas: energética, educacional, financiera y tributaria, etc., y también los impactos y la discusión en los demás partidos como el PAN, y el PRD; las protestas en el Congreso que había aprobado la reforma educativa, pero todavía no ha aprobado las demás reformas. Lo mismo en otros países, por ejemplo este año en Brasil: ¿por qué hubo protestas bajo los gobiernos de Lula y de Dilma? Durante diez años de gobierno del Partido de los Trabajadores ha tenido éxitos en reducir la pobreza. Sin embargo, hasta ahora, hace pocos días ha se han dado protestas ¿por qué? Esto tiene que ver con la clase media surgida en la última década. Por ejemplo, hace unos días, el Latino barómetro publicó un informe sobre la democracia, sobre el aspecto político y económico, sobre la clase media. Señala que durante la primera década, aumentó la clase media en alrededor de cincuenta millones; y tiene que ver con China, donde ha crecido la clase media, pero también los chinos hemos mejorado nuestro nivel de vida, pero siempre hay quejas, hay quejas e insatisfacción. Lo mismo que en América Latina, la clase media ha crecido, pero sus peticiones, sus demandas también han crecido. Entonces los gobiernos –tanto de derecha como de izquierda–, tienen que satisfacer la demanda, aunque se ha reducido la pobreza en América Latina, pero ha aumentado la demanda.



- **EDP:** ¿Y en el gobierno chino hay interés en estos temas?
- **XSC:** Sí hay interés. En China se han organizado varios seminarios, internos e internacionales, sobre socialismo y la izquierda. Por ejemplo, pronto en noviembre habrá elecciones en Chile, parece que Bachelet posiblemente podrá volver a la Presidencia. Entonces, ¿cuál será su política? Porque en Chile, en 2011 hubo también grandes protestas estudiantiles. Hace unos días asistí a un seminario internacional sobre la educación en Latinoamérica. En México yo recuerdo que en 1996 la UNAM hizo una huelga bastante prolongada, lo sé porque estudiamos estos movimientos sociales. Yo recuerdo que en 2012 estábamos en la Conferencia Internacional de la Red Académica de América Latina y el Caribe sobre China (RED ALC-CHINA) y estaba muy activo el movimiento de protesta en la elección, “Yo Soy 132”. Incluso conversé con algunos profesores y estudiantes al respecto.
- **EDP:** ¿Entonces en sus escritos sobre América Latina Usted siempre está pensando en China?
- **XSC:** Sí, hay problemas del mundo y de América Latina que tienen que ver con la preocupación de la dirigencia del Partido de China. Por ejemplo, la contaminación. Hay países que han resuelto mejor el problema de la contaminación. Hace falta mudar empresas que contaminan a otro lugar, también es un buen tema. Y también la educación, por ejemplo: ¿cómo es la educación pública en México y cómo es la privada, cuál es la política del gobierno



actual, promover la educación pública universitaria o promover la educación privada, qué hay de bueno en la educación privada universitaria y qué hay de bueno en la educación pública universitaria? Aquí en China, hasta ahora hay universidades privadas, pero su calidad no es muy buena. En la educación pública también la matrícula es bastante cara, eso también es un problema. También se discute en estos últimos días sobre la asistencia médica gratuita y sobre si debiera ser totalmente gratuita. El *Diario del Pueblo* me pidió escribir un artículo sobre la asistencia pública médica cubana y algunos dicen que Cuba es el único país en el mundo que hasta ahora tiene asistencia médica gratuita. Realicé un análisis y fue traducido al español. Mi opinión es: la asistencia médica gratuita de Cuba merece elogios, pero no se sabe cuánto tiempo puede mantenerse.

V. Datos curriculares

a. Síntesis curricular de Shicheng Xu

Miembro honorario de la Academia China de Ciencias Sociales (CASS), profesor-investigador titular del Instituto de América Latina (ILAS) de la Academia China de Ciencias Sociales (CASS) y actualmente Director de América Latina de la Universidad de Estudios Internacionales de Zhejiang. Además, es Profesor Invitado de la Universidad de Administración y Economía Internacionales (UIBE) en Pekín y asesor de la Asociación China de Estudios Latinoamericanos, de la Sociedad de Estudios de la Historia Latinoamericana y del Centro de Estudios Cubanos en China.

Nació el 9 de mayo de 1942, en Shanghái, China.

De 1959 a 1960 cursó estudios en la Facultad de ruso, del Instituto de Lenguas Extranjeras de Pekín.

De 1960 a 1964 cursó estudios en la Facultad de Español de la Universidad de Pekín.

De 1964 a 1967 cursó estudios en la Escuela de Letras e Historia de la Universidad de la Habana, Cuba.

De 1967 a 1972 trabajó en el Instituto de América Latina y en la División de América Latina del Departamento del Enlace Internacional del Comité Central del Partido Comunista Chino (PCC).

De 1972 a 1976 trabajó en la Embajada China en Tirana, Albania.

De 1976 a 1980 trabajó en el Instituto de América Latina del Departamento del Enlace Internacional del Comité Central del PCC.

Desde 1981 labora en el Instituto de América Latina de la Academia de Ciencias Sociales de China (CASS); Subdirector del Instituto (1985-1995).

Actualmente también es Investigador Titular y Profesor Titular del Doctorado del Colegio de Posgraduados de la CASS y asesor de la Asociación China de Estudios Latinoamericanos, miembro del Centro Chino de Estudios del Socialismo del Mundo, miembro honorario de la Sociedad Cultural de José Martí de Cuba y miembro fundador del Centro de Estudios China-México (CECHIMEX) de la Facultad de Economía de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM); miembro correspondiente de la Academia de Ciencias de la República Dominicana.

b. Selección de actividades académicas

1979 visita a México (UNAM), Venezuela (Universidad Central) y Colombia (Universidad Nacional)

1983 visitó Perú (Instituto de Estudios Peruanos), Venezuela (CENDES de la Universidad Central) y Chile (Instituto de Estudios Internacionales, Universidad de Chile)

1985 visitó Estados Unidos a invitación de USIA

1990 visitó la URSS a invitación del Instituto de América Latina, anexo a la Academia de Ciencias de la URSS

1991: visitó Argentina (FLACSO de Argentina) y Brasil (Universidad de San Paulo, Universidad Federal del Rio de Janeiro, Universidad de Brasilia, Universidad Estatal de Bahía)

1992 visitó Cuba a invitación del Centro de Estudios Martianos (CEM) y asistió a la Conferencia Internacional “José Martí, Hombre Universal”

1995 visitó Cuba a invitación del Centro de Estudios Martianos (CEM) y asistió a la Conferencia Internacional “José Martí y los Desafíos del Siglo XXI” y después de la conferencia, visitó Cuba a invitación del Centro de Estudios sobre Asia y Oceanía (CEAO); visitó España a invitación del Instituto de Cooperación Internacional de la Cancillería de España;

1996 a 1997 trabajó como profesor visitante en el Instituto de Investigaciones Económicas (IIEc) de UNAM, y durante este periodo, visitó Cuba en 1996 para asistir a la Conferencia “América Latina y Asia frente al Futuro” patrocinada por el CEAO; y en 1997, visitó Cuba a invitación de la Asociación de Amistad Cubano-China

1998 visitó dos veces Argentina para asistir a la Reunión Anual de la Asociación de Bancarios de Argentina y a la Conferencia Internacional “China y el Mundo” patrocinada por el Instituto del Servicio Diplomático de la Nación

- 2000-2001 Profesor Visitante en el Instituto de Investigaciones Económicas (IIEc) de UNAM a invitación del Instituto de Cooperación Internacional de la Secretaría de Relaciones Exteriores de México
- 2003 a invitación de CLACSO asistió a la Conferencia Internacional “Nueva Hegemonía Imperial” patrocinada por CLACSO que tuvo lugar en la Habana, Cuba; y después de la conferencia, visitó Cuba a invitación de CITMA
- 2004 a invitación de CITMA asistió al Taller bilateral cubano-chino “Las Ciencias Sociales y el Desarrollo Social”; y después del taller, visitó Cuba a invitación del CEAO
- 2005 a invitación del Ministerio de Educación Superior de Cuba y de UNAM, visitó Cuba y México
- 2006 a invitación de UNESCO asistió a la Conferencia Internacional Nexos entre la Política y las Ciencias Sociales celebrada en Buenos Aires, Argentina;
- 2007 asistió al XIII Congreso de FIEALC, Macao
- 2008 visitó Ecuador y Bolivia como integrante de una delegación china del Departamento del Enlace Internacional del Comité Central del PCCH
- 2012 en mayo y junio, visitó México para asistir al Primer Seminario Internacional “China, América latina y el Caribe: condiciones y retos en el siglo XXI” y luego visitó la Rep. Dominicana a invitación de la Fundación Global Democracia y Desarrollo; en octubre, visitó Colima, México para asistir al XII Seminario Internacional sobre Cuenca del Pacífico
- 2013 en octubre, visitó Colombia a invitación de la Universidad de Bogotá Jorge Tadeo Lozano para participar en el Festival de la Cultura China

c. Principales libros publicados

- 1993, *Historia de Relaciones entre Estados Unidos y América Latina*, Editorial Documentación de Ciencias Sociales
- 1993, *Historia Contemporánea de América Latina*, Editorial Comercial (coautor)
- 1995, *Historia de las Relaciones Internacionales de América Latina* (coordinador), Editorial Docencia e Investigación de Lenguas Extranjeras
- 1997, *Los mexicanos siempre adelante*, Editorial Actualidades
- 1999, *Confrontación: Fidel Castro vs. Los Presidentes de los EE.UU.*, Editorial Oriente
- 1999, *Civilización de América Latina* (coautor), Editorial Ciencias Sociales de China
- 2000, *México* (monografía), Editorial Conocimientos Mundiales
- 2002, “El proceso de la modernización y los cambios del modelo político y económico de México” (trabajo recogido y publicado en el libro de Leopoldo Zea y Hernán Taboada como compiladores: *Frontera y Globalización. Latinoamérica en la globalización y el tercer milenio I*, Fondo de Cultura Económica, México, pp. 33-167.
- 2002, *El Hegemonismo Imperial y América Latina* (coordinador), Editorial Conocimientos Mundiales.
- 2002, *La Mágica América Latina* (coautor), Editorial Cultura y Arte de Shanghái
- 2003, *Cuba* (monografía), Editorial Documentación de Ciencias Sociales.
- 2004, *Las reformas políticas y económicas de México y el cambio de su modelo*, Editorial Conocimientos Mundiales
- 2004, *Estudios sobre el sistema político de los países latinoamericanos*, Editorial Conocimientos Mundiales
- 2006, *Política Latinoamericana*, Editorial Ciencias Sociales de China
- 2008, *Biografía de Fidel Castro*, Editorial del Pueblo
- 2009, *Los Altibajos del PRI*, Editorial Conocimientos Mundiales
- 2010, *Las Corrientes de Pensamientos de América Latina Contemporánea* (coordinador)
- 2011, *Biografía de Hugo Chávez*, Editorial del Pueblo
- 2011, *El Socialismo en América Latina*, Editorial Documentación de Ciencias Sociales
- 2012, *La actualización del modelo de Cuba y la emergencia de la izquierda en América Latina*, Editorial de Ciencias Sociales

d. Principales traducciones

- 1981, *El desarrollo económico latinoamericano: desde la conquista ibérica hasta la Revolución Cubana* de Celso Furtado (cotraductor), Editorial de Traducciones de Shanghái
- 1983, *Documentos de Simón Bolívar* (cotraductor), Editorial Ciencias Sociales de China
- 1995, Antología de ensayos y poemas de José Martí, Editorial del Pueblo de Yunnan
- 1998, *La Tercera Revolución* de Jorge Castro, Editorial Conocimientos Mundiales
- 2008, *Cien Horas con Fidel* (cotraductor), Editorial Ciencias Sociales de China, 2008;
- 2008, *Reflexiones del Comandante en jefe* (cotraductor), Editorial Documentación de Ciencias Sociales.
- 2010, *Diccionario Ideológico de Fidel Castro* (cotraductor), Editorial Documentación de Ciencias Sociales.
- 2013, *Juicio de Moncada de Moncada* de Marta Rojas, Editorial Intercontinental
- 2014, *Defensa del Bolívar* de Simón Rodríguez, Editorial Intercontinental



CUADERNOS DE TRABAJO DEL CECHIMEX



El Centro de Estudios China-México de la Facultad de Economía de la Universidad Nacional Autónoma de México tiene el agrado de invitar al público en general a presentar artículos para su posible publicación dentro de su revista, "Cuadernos de Trabajo del Cechimex".

Los artículos propuestos deberán tener una extensión máxima de 50 cuartillas y pueden versar sobre todos los temas referentes a China y a la relación México-China, en el ámbito de la teoría, la economía, la historia, el medio ambiente, la ciencia, la tecnología, etc..

Comité Editorial:

Alejandro Álvarez Bejar, Eugenio Anguiano Roch,
Romer Cornejo Bustamante, Huiqiang Cheng,
Leonel Corona Treviño, Marcos Cordeiro Pires,
Enrique Dussel Peters, Octavio Fernández,
Víctor Kerber Palma, Juan José Ling, Xue Dong Liu,
Ignacio Martínez Cortés, Jorge Eduardo Navarrete López,
María Teresa Rodríguez y Rodríguez, Xiaoping Song,
Hongbo Sun, Mauricio Trápaga Delfín,
Yolanda Trápaga Delfín, Zhimin Yang,
Yongheng Wu (†).

Editor responsable:

Sergio E. Martínez Rivera

*Informes en la página electrónica: www.economia.unam.mx/cechimex
y al teléfono: 5622 2195*

Todos los artículos dirigirlos al correo electrónico: cuadchmx@unam.mx

“Cuadernos de Trabajo del Cechimex 2010”

- Número 1.** Mexico's Economic Relationship with China: A Case Study of the PC Industry in Jalisco, Mexico.
Enrique Dussel Peters
- Número 2.** A Study of the Impact of China's Global Expansion on Argentina: Soybean Value Chain Analysis.
Andrés López, Daniela Ramos and Gabriela Starobinsky
- Número 3.** Economic Relations between Brazil and China in the Mining/Steel Sectors.
Alexandre Barbosa and Débora Miura Guimarães
- Número 4.** A study of the impact of China's global expansion on Argentina: Leather value chain analysis.
Andrés López, Daniela Ramos and Gabriela Starobinsky
- Número 5.** Economic relations between Brazil and China in the consumer electronics sector.
Alexandre Barbosa and Débora Miura Guimarães
- Número 6.** A Study of the Impact of China's Global Expansion on Chile: The Copper and Textile Value Chains
Jonathan R. Barton

“Cuadernos de Trabajo del Cechimex 2011”

- Número 1.** México: hacia una agenda estratégica en el corto, mediano y largo plazo con China. Propuestas resultantes de las labores del Grupo de Trabajo México-China (2009-2010).
Enrique Dussel Peters
- Número 2.** Situación general y el futuro de la macroeconomía china.
Yutai Zhang
- Número 3.** La política de China hacia América Latina y el Caribe.
Gobierno de la República Popular China
- Número 4.** El sistema financiero de China: heterodoxia política.
Eugenio Anguiano Roch y Ma. Teresa Rodríguez y Rodríguez
- Número 5.** A Comeback in Asia? How China is Shaping U.S. Foreign Policy in the Pacific.
Niels Annen
- Número 6.** China-Cuba: relaciones económicas 1960-2010.
Julio A. Díaz Vázquez
- Número 7.** Lecciones de política económica e industrial para México: China industria electrónica y derechos de propiedad.
Enrique Tejeda Canobbio

“Cuadernos de Trabajo del Cechimex 2012”

- Número 1.** The Chinese Miracle, A Modern Day Industrial Revolution.
Loretta Napoleoni
- Número 2.** La empresa en China y su contexto: dimensiones intervinientes en la práctica de “hacer negocios”
Gustavo E. Santillán, Hernán Morero y María Florencia Rubiolo
- Número 3.** China and its Development Model: A Broad Outline from a Mexican Perspective
Arturo Oropeza García
- Número 4.** Catálogo cultural de Pekín para la Ciudad de México
Sergio E. Martínez Rivera
- Número 5.** Evaluación de la evolución del régimen cambiario y su impacto sobre el crecimiento económico: el caso de China 2005-2010.
Xuedong Liu Sun
- Número 6.** Argentina y el “principio de una sola China”
Eduardo Daniel Oviedo
- Número 7.** Challenges and Opportunities in China's Overseas Special Economic Zones: Zambia and Mauritius Case Studies
Fernando D Atristain

“Cuadernos de Trabajo del Cechimex 2013”

- Número 1.** ¿Un mejor trato? Análisis comparativo de los préstamos chinos en América Latina
Kevin P. Gallagher, Amos Irwin, Katherine Koleski
- Número 2.** El 18° Congreso Nacional del Partido Comunista de China
Eugenio Anguiano Roch
- Número 3.** Consumidores “vicarios”: impacto del mercado global de porcelana china en la Castilla meridional (s. XVIII)
Manuel Pérez García
- Número 4.** Educación y construcción de significados en la relación China-África
Eduardo Tzili Apango

“Cuadernos de Trabajo del Cechimex 2014”

- Número 1.** China y Japón de 1850 a 1914
Eugenio Anguiano Roch
- Número 2.** Chino, español: dos lenguas, muchas miradas
Ricardo Arriaga Campos
- Número 3.** China, profundización integral de la reforma y sus relaciones con México
Qiu Xiaoyi
- Número 4.** State, Market and Infrastructure: The New Silk Road
Peter Nolan
- Número 5.** Xi Jinping tiene su propia hoja de ruta: la III Plenaria del Partido Comunista de China
Ismael Cejas Armas
- Número 6.** Las tierras raras: un sector estratégico para el desarrollo tecnológico de China
José Ignacio Martínez Cortés Alma Viridiana del Valle Giles
- Número 7.** Shicheng Xu: Vida y Obra
Enrique Dussel Peters y Lidia Delgado Almeida